
ESCUELA BÍBLICA

Lección 1

El término “Biblia”

Preparado por
Luis Mariano Salazar Mora
Julio de 2023

El término *Biblia* viene de la palabra latina *Biblīa* (*Biblia*)¹ y este, a su vez, de la expresión griega *τὰ βιβλία τὰ ἅγια* (*ta Biblía ta hagia*), que se traduce literalmente como *libros sagrados o libros santos*.

Esta expresión griega, la encontramos utilizada por primera vez en el libro deuterocanónico Primero de los Macabeos, donde *βιβλία* (*Biblía*) es el plural de *βιβλίον* (*Biblíon*), palabra que originalmente se utilizaba para *papiro* o *rollo* y luego, por extensión, para *libro*.

Nosotros, aunque no tenemos necesidad de esto por tener como consolación los libros santos que están en nuestras manos... (1M 12,9)

Se ha conjeturado, que el vocablo proviene del diminutivo del nombre de la ciudad de *Βύβλος* (*Biblos*), que fue un muy importante mercado de papiros durante la antigüedad.

La expresión, *Biblia*, fue utilizada originalmente por los hebreos helenizados, aquellos que habitaron las ciudades de habla griega, para referirse a sus escritos sagrados, la *תנ"ך* (*Tanaj*), hoy el Antiguo Testamento de los cristianos, mucho antes de que Jesucristo fuese dado a luz por la Virgen María.

Más tarde, esta misma expresión, *Biblia*, empezó a ser utilizada también por los cristianos, para referirse a la compilación de libros inspirados que se encuentran tanto en el Antiguo como el Nuevo Testamento.

Para entonces, ya era común utilizar únicamente la primera parte de la expresión, *τὰ βιβλία* (*ta*

¹ La palabra colocada entre paréntesis, corresponde a la pronunciación del término original.

.....

Biblia), a manera de título. Y como título, se empezó a utilizar en latín la expresión *Biblīa Sacra* (*Biblia Sacra*): *los libros sagrados*, sin artículo alguno, pues estos no existen en latín. Y, además, por ser el término *Biblīa* (*Biblia*) un cultismo en latín, dejó de considerarse como un neutro plural y se convirtió en un femenino singular: *la sagrada Biblia*; entendiéndose ya, *Biblia*, como el nombre propio para todo el conjunto de libros que contenía.

De aquí surgió el nombre para todos estos libros, en la gran mayoría de las lenguas modernas.

Así las cosas, la Biblia, desde el punto de vista de su contenido y como su propio nombre lo indica, es una pequeña colección de libros, sí libros, por el número total que hay dentro de ella.

San Jerónimo de Estridón, quien por encargo del Papa San Dámaso la tradujo del hebreo, arameo y griego al latín, recibiendo entonces el nombre de *Vulgata* (*Vulgata*), por *vulgata editio* (*vulgata edisio*), que se traduce por *edición divulgada*, la llamó *La Biblioteca divina*.

0-0-0-0-0-0-0

Luis Mariano Salazar Mora
06/07/2023